

SIDELETTER FÜR UNTERVERTRAGSNEHMER:INNEN UND ASSOZIIERTE PARTNER:INNEN IM RAHMEN VON HORIZON EUROPE-PROJEKTEN

SIDELETTER FOR SUBCONTRACTORS AND ASSOCIATED PARTNERS IN HORIZON EUROPE PROJECTS

Wir ersuchen um Kenntnisnahme der folgenden Bestimmungen, die mit der Unterzeichnung Ihres Untervertrages beziehungsweise Ihrer Projektteilnahme als Assoziierte:r Partner:in akzeptierte Vertragsbestandteile darstellen.

Please take note of the following provisions, which by signing the contract for services (subcontracting), respectively the participation in the project as associated partner become an integral part of the contract.

Die Europäische Kommission, die zuständigen Exekutivagenturen der EU, das Europäische Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF), die Europäische Staatsanwaltschaft (EuStA) und der Europäischen Rechnungshof (EuRH) sind berechtigt, die ordentliche Durchführung der von der EU geförderten Projekte und die Einhaltung der Bestimmungen der Finanzhilfvereinbarung (Grant Agreement) zu überprüfen.

The European Commission, the responsible Executive Agencies of the EU, the European Anti-Fraud Office (OLAF), the European Public Prosecutor's Office (EPPO) and the European Court of Auditors (ECA) are entitled to check the proper implementation of the projects funded by the EU and compliance with the provisions of the Grant Agreement.

Zu diesem Zweck sind diese Stellen berechtigt, auch bei Vertragsnehmern und Vertragsnehmerinnen der FFG im Rahmen eines Untervertrages beziehungsweise bei an Projekten beteiligten assoziierten Partnern und Partnerinnen die folgenden (Rechnungs-) Prüfungen, Kontrollen und Bewertungen durchzuführen bzw. durch beauftragte Personen durchführen zu lassen:

They are thus entitled to carry out the following checks, reviews, audits and evaluations at contractors working for the FFG under a contract for services, respectively at associated partners participating in a project, or have them carried out by authorised external persons:

- Kontrollen (Art. 25.1.1 GA¹): ohne zeitliche Begrenzung (auch nach Projektende)
- *Checks (art. 25.1.1 GA²): without time limit (also beyond the end of the project)*
- Prüfungen (Art. 25.1.2 GA): bis zwei Jahre nach der Schlusszahlung an den/die Projektkoordinator:in
- *Reviews (art. 25.1.2 GA): up to two years after the final payment to the project coordinator*
- Rechnungsprüfungen (Art. 25.1.3. GA): bis zwei Jahre nach der Schlusszahlung an den/die Projektkoordinator:in

¹ Rechtsgrundlage: Artikel 25 der Allgemeinen Muster-Finanzhilfvereinbarung für Horizon Europe- und EURATOM-Projekte.

² Legal basis: article 25 of the General Model Grant Agreement for Horizon Europe and EURATOM projects.

- *Audits (art. 25.1.3 GA): up to two years after the final payment to the project coordinator*
- Untersuchungen durch das Europäische Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF), die Europäische Staatsanwaltschaft (EuStA) und den Europäischen Rechnungshof (EuRH) (Art. 25.4 GA): ohne zeitliche Begrenzung (auch nach Projektende)
- *Investigations by the European Anti-Fraud Office (OLAF), the European Public Prosecutor's Office (EPPO) and the European Court of Auditors (ECA) (art. 25.4 GA): without time limit (also beyond the end of the project)*

Der/Die Untervertragsnehmer:in beziehungsweise assoziierte Partner:in verpflichtet sich, den Prüfern und Prüferinnen der Europäischen Kommission, der Exekutivagenturen der EU, des Europäischen Amtes für Betrugsbekämpfung, der Europäischen Staatsanwaltschaft, des Europäischen Rechnungshofes sowie den von ihnen beauftragten Personen sämtliche angeforderten Informationen und Daten zeitgerecht zu übermitteln, bei Prüfungen vor Ort unmittelbar zur Verfügung zu stellen und auf Anfrage im gewünschten Format zu übergeben. Sie gewährleisten, dass diese Informationen richtig, präzise und vollständig sind.

Der/Die Untervertragsnehmer:in beziehungsweise assoziierte Partner:in verpflichtet sich weiters, den Prüfern und Prüferinnen nach vorheriger Ankündigung durch die FFG Zugang zu ihrem Betriebsgelände und ihren Geschäftsräumen zu gewähren.

The contractor, respectively the associated partner undertakes to provide the auditors of the European Commission, of the Executive Agencies of the EU, of the European Anti-Fraud-Office, of the European Public Prosecutor's Office, of the European Court of Auditors and the persons authorised by them, with all requested information and data in due time, to make such information and data directly available for on-the-spot audits and reviews and to hand them over in the desired format on request. The contractor shall ensure that the information provided is accurate, precise and complete.

The contractor, respectively the associated partner furthermore undertakes to allow the auditors access to their sites and premises following prior announcement by the FFG.

Darüber hinaus sind folgende Bestimmungen der Finanzierungsvereinbarung (Grant Agreement) auch vom/von der Untervertragsnehmer:in beziehungsweise assoziierten Partner:in einzuhalten:

Furthermore the following provisions of the Grant Agreement also apply to the contractor, respectively the associated partner:

- **Interessenskonflikt (Art. 12 GA):** Vermeidung jeglicher Situationen, die die unvoreingenommene und objektive Durchführung des Vertrages beeinflussen beziehungsweise behindern können (z.B. familiäre, emotionale, politische oder nationale Affinität, wirtschaftliche Interessen oder jegliche sonstige direkte oder indirekte Interessen).
- *Conflict of interests (art. 12 GA): Avoidance of any situation that could influence, respectively compromise the impartial and objective implementation of the contract (e.g. family, emotional life, political or national affinity, economic interest or any other direct or indirect interest).*
- **Ethik und Werte (Art. 14 GA):** Wahrung der höchsten ethischen Standards und anwendbares EU-, internationales sowie nationales Recht zu ethischen Grundsätzen.

- *Ethics and values (art. 14 GA): Without prejudice to highest ethical standards and the applicable EU, international and national law on ethical principles.*
- *Allgemeine Informationspflicht (Art. 19 GA): Übermittlung sämtlicher angeforderter Informationen und Daten, welche richtig, präzise und vollständig sein müssen. Information über alle Änderungen der Organisationsdaten sowie Ereignisse und Umstände, die den Vertrag beziehungsweise das Projekt beeinflussen können.*
- *General information obligation (art. 19 GA): Provision with all requested information and data, which shall be accurate, precise and complete. Information of any changes in organisation data as well as events and circumstances that could affect the contract, respectively the action.*
- *Dokumentation (Art. 20 GA): Übermittlung von angeforderten Dokumenten und Nachweisen für die Projektarbeit.*
- *Record-keeping (art. 20 GA): Provision of requested records and supporting documents for the project work.*

Sollte der/die Untervertragsnehmer:in beziehungsweise assoziierte Partner:in diesen Verpflichtungen nicht nachkommen, so haftet er/sie für jeglichen Schaden, welcher der FFG dadurch entsteht.

Should the contractor, respectively the associated partner fail to comply with the above obligations, he/she shall be liable for any resulting damage caused to the FFG.

Bitte beachten Sie, dass im Zusammenhang mit dem Vertrag personenbezogene Daten gegenüber den Organen und Einrichtungen der Europäischen Union offengelegt und gemeldet werden können. Die datenschutzrechtlichen Informationen zu den Verarbeitungen durch die Organe und Einrichtungen der Europäischen Union, sind unter <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/support/legalnotice> abrufbar.

Please note that in the context of the contract, personal data may be disclosed and reported to the institutions and bodies of the European Union. The data protection information on the processing operations carried out by the institutions and bodies of the European Union is available at <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/support/legalnotice>.

Rechtlich verbindlich ist die deutsche Fassung dieses Sideletters. Im Falle von Streitigkeiten geht die deutsche Fassung der englischen Übersetzung vor.

The German version of this sideletter shall be legally binding. In the event of discrepancies between the German version and the English translation, the German version shall prevail.